ES

DiNUY
Brighten up your day

INSTRUCCIONES DE USO

Ref. PE K5X 002
ACTUADOR DE PERSIANAS/TOLDOS 1 CANAL Ó ACTUADOR DE CONMUTACIÓN DE 2 CANALES INALÁMBRICO CON 2 ENTRADAS DE PULSADOR

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación	230V~ 50Hz
Canales de Salida	1 - Persiana ó 2 - ON/OFF
Potencia Nominal total	µ 16A / 250V
Potencia Nominal por Relé	µ 16A / 250V
Motores	700VA
Lámparas LED	400W
Incandescencia y Halógenas 230V	3.000W
Medio KNX	KNX RF 1.R
Radio-Frecuencia	868,3MHz
Potencia de Emisión	< 10dBm
Programación a través de	ETS5 o posterior
Puesta en funcionamiento	System Mode
Número de entradas	2
Tipo de Entrada	Pulsador Convencional
Sección cable	≤ 2,5mm2
Dimensiones	46mm x 46mm x 30mm
Temperatura funcionamiento	-5ºC ~ +45ºC
Temperatura almacenamiento	-30ºC ~ +70ºC
Grado protección	IP20 (EN60529)
De acuerdo a la Norma	UNE EN60669-2-1
Compatible con	IEC 14543-3

DESCRIPCIÓN

- Actuador de conmutación, inalámbrico KNX-RF, que puede funcionar como:

  - Actuador de conmutación de 2 canales de salida independientes.

  - Actuador de persianas/toldos de 1 canal de salida.

- Dispone de 2 entradas para pulsador convencional, las cuales pueden configurarse de forma independiente, a través del ETS: Conmutación, Regulación, Control de Persianas, Gestión de Escenas o Envío de Valores establecidos.

CARACTERÍSTICAS

- Las 2 salidas del Actuador pueden ser configuradas como:

  - 1 canal persianas/toldos: control de Persiana Enrollable/Toldo, Persiana, Veneciana o Compuerta de Ventilación.

  - 2 canales de conmutación: control de 2 cargas independientes.

- En caso de ser configurado como 1 canal de persianas/toldos, se dispone de las siguientes alarmas y funciones: alarma por Viento, alarma por Lluvia, alarma por Helada, función Protección Solar, función Escena y función Forzado.

- Si se configura como 2 canales independientes, se dispone de las siguientes funciones por cada canal: Temporización, Valor Prefijado, Escena, Lógica, Forzado y Umbral.

INSTALACIÓN

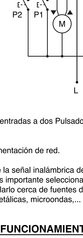
¡ATENCIÓN!: ¡Tensión peligrosa!
¡Los trabajos con equipos eléctricos en la red de 230V, deben ser realizados exclusivamente por técnicos cualificados!.
¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje, desmontaje o manipulación del equipo eléctrico!.

- Siga los siguientes pasos para su instalación:

1) Conecte la carga y la alimentación siguiendo uno de los dos esquemas:

   - Control de dos cargas independientes.

   - Control de una Persiana/Toldo



2) Conecte las entradas a dos Pulsadores convencionales si son necesarias.

3) Active la alimentación de red.

- El alcance de la señal inalámbrica depende de factores externos, por lo tanto, es importante seleccionar la ubicación más óptima, evitando instalarlo cerca de fuentes de perturbación, tales como estructuras metálicas, microondas,...

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- El funcionamiento del producto está condicionado a la parametrización realizada mediante el ETS5. Puede descargarse el software en nuestra página web: www.dinuy.com.

- Para la puesta en marcha del actuador, siga los siguientes pasos:

1) Alimente el actuador. El LED rojo "**Prog**" se enciende.

2) Programe la dirección física y parametrice el programa de aplicación.

3) Presione el boton de programación "**Prog**". El LED verde de programación "**Prog**" se encenderá en permanente y estará preparado para la programación a través del programa de aplicación ETS.

4) Cargue la dirección física y el programa de aplicación en el actuador.

5) Si transcurridos 4 minutos, no ha sido programado, el LED verde se apagará y el actuador saldrá del modo de programación. Si la programación se realiza correctamente, el LED verde de programación "**Prog**" se apaga, indicando que el actuador está listo para funcionar.

RESET

- En caso de existir algún problema con el actuador, éste permite realizarle un reset:

1) Desconectar la alimentación 230V.

2) Pulsar y mantener pulsada la tecla de programación "**Prog**".

3) Volver a conectar la alimentación 230V.

4) Soltar la tecla de programación "**Prog**".

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES

- El suministro de red debe estar protegido de acuerdo a las normas vigentes.

  - Los dispositivos deben ser instalados en ausencia de red y por personal cualificado.

  - Desconecte la tensión de red para manipular la carga, al sustituir lámparas fundidas o al quitarlas o añadirlas.

  - No exceda la carga máxima del aparato.

RECOMENDACIONES

- Evite el uso del producto cerca de equipos radioeléctricos, microondas...

- Deje al menos una separación de 2m entre el emisor y su equipo receptor.

- Uso en instalaciones de interior y sin humedad.

Declaración de conformidad CE

DINUY, S.A. Auzolan, 2, 20303, IRUN, SPAIN

www.dinuy.com

EN

DiNUY
Brighten up your day

INSTRUCTIONS MANUAL

Ref. PE K5X 002
WIRELESS 1-CHANNEL SHUTTER/BLIND ACTUATOR OR 2-CHANNEL SWITCHING ACTUATOR WITH 2 INPUTS FOR PUSHBUTTONS

TECHNICAL DATA

Power supply	230V~ 50Hz
Output channels	1 - Blind or 2 - ON/OFF
Total output rating	μ 16A / 250V
Output switching rating	μ 16A / 250V
Motors	700VA
LED lamps	400W
Incandescence & 230V Halogens	3.000W
KNX Medium	KNX RF 1.R
Radio-Frequency	868,3MHz
Transmission power	< 10dBm
Application Software	ETS5 or later
Commissioning mode	System Mode
Number of Inputs	2
Type of Input	Conventional Pushbutton
Cable section	≤ 2,5mm2
Dimensions	46mm x 46mm x 30mm
Working temperature	-5ºC ~ +45ºC
Storage temperature	-30ºC ~ +70ºC
Type of protection	IP20 (EN60529)
According to the Standard	EN60669-2-1
Compatible with	IEC 14543-3

DESCRIPTION

- KNX-RF S-Mode Switching Actuator which can work as:

  - 2-Channel Switching actuator.

  - 1-channel Blind/Shutter actuator.

- It has 2 inputs for conventional pushbutton, which can be configured independently, through the ETS: Switching, Dimming, Blind/Shutter Control, Scenes or Value sending.

CHARACTERISTICS

- The 2 outputs can be configured as:

  - 1 blind/shutter channel: control of Roller Shutters/Awnings, Venetian Blinds or Venting Louvers.

  - 2 switching channels: control of 2 individual loads.

- In case it is configured as 1-channel blinds/shutters actuator, the following alarms and functions are available: Wind alarm, Rain alarm, Frost alarm, Sun Protection function, Scene control and Forzed function.

- If it is configured as 2-channel switch actuator, the following functions are available in each channel: Timer, Preset value, Scene control, Logical functions, Forzed and Threshold function.

INSTALLATION

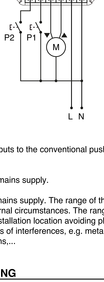
WARNING: Hazardous voltage!
Work with electrical equipment on the 230V mains must be carried out only by qualified technicians!

Switch off the mains before installing, removing or handling of electrical equipment!

- Follow these steps for installation:

1) Connect the load and the power supply to the actuator following one of the two wiring diagrams:

   - Control of 2 independent loads



   - Control of 1 Blind/Shutter

2) Connect the inputs to the conventional pushbuttons if it is necessary

3) Switch-on the mains supply.

- Switch-on the mains supply. The range of the radio signal depends on various external circumstances. The range can be optimised by the choice of installation location avoiding placing it close to any possible sources of interferences, e.g. metallic surfaces, microwave ovens,...

COMMISSIONING

- Performance of the product is subject to the parameterization made by ETS5.
  You can download the application software from our website: www.dinuy.com.

- For the commissioning of the actuator, follow these steps:

1) Supply the actuator. The red LED "**Prog**" goes on.

2) Allocate the physical adress and parameterize the application software.

3) Press the programming key "**Prog**". The green programming LED "**Prog**" will light up and it will be ready for loading the application software into the device.

4) Load the physical address and the application software into the actuator. The green LED "**Prog**" goes out.

5) If the actuator is not programmed 4 minutes after, the green LED is switched-off and the device comes out from programming mode. If programming is successful, the green LED is also switched-off

RESET

- If there is any problem with the actuator, it is possible to do a reset:

  1 - Disconnect the 230V mains supply.

  2 - Press and keep pressed the programming key "**Prog**".

  3 - Connect again the 230V mains supply.

  4 - Release the programming key "**Prog**".

CAUTIONS AND LIMITATIONS

- The mains supply must be protected according to existing rules.

  - Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only .

  - Disconnect the mains to handle the load, replacing burned-out lightbulbs, removing or adding new ones.

  - Do not exceed the maximum load of the device.

ADVICES

- Avoid to install it close to radioelectrical devices, microwaves,...

- Leave a minimum separation of 2m between the transmitter and the receiver.

- May be used for indoor installations in dry rooms only.

Declaration of conformity CE

DINUY, S.A. Auzolan, 2, 20303, IRUN, SPAIN

www.dinuy.com

DE

DiNUY
Brighten up your day

GEBRAUCHSANWEISUNG

Ref. PE K5X 002
DRAHTLOSER 1 KANAL JALOUSIE- ODER 2 KANAL SCHALTAKTOR MIT 2 TASTEREINGÄNGEN

TECHNISCHE DATEN

Anschlussspannung	230V~ 50Hz
Anzahl Ausgänge	1 – Jalousie oder 2 – ON/OFF
Gesamtausgangsleistung	µ 16A / 250V
Schaltleistung	µ 16A / 250V
Motoren	700VA
LED Lampen	400W
Glühlampen / 230V Halogenleuchten	3.000W
KNX Medium	KNX RF 1.R
Funkfrequenz	868,3MHz
Signalstärke	< 10dBm
Applikationssoftware	ETS5 oder höher
Konfigurationsmodus	System Mode
Eingänge	2
Eingangstyp	Konventionelle Taster
Drahtdurchmesser	≤ 2,5mm2
Abmessungen	46mm x 46mm x 30mm
Betriebstemperatur	-5°C ~ +45°C
Lagerungstemperatur	-30°C ~ +70°C
Schutzart	IP20 (EN60529)
Angewandte Norm	EN60669-2-1
Kompatibel mit	IEC 14543-3

BESCHREIBUNG

- Der KNX-RF S-Mode Schaltaktor kann wahlweise betrieben werden als:

  - 2 Kanal Schaltaktor.

  - 1 Kanal Jalousieaktor.

- Das Gerät verfügt 2 Tastereingänge, die über die ETS unabhängig voneinander konfiguriert werden können: Schalter, Dimmen, Jalousiesteuerung, Szene oder Wert senden.

CHARAKTERISTIK

- Die 2 Ausgängen können konfiguriert werden als:

  - 1 Jalousiekanal: Zum ansteuern von Rollladen/Behänge, Lamellenstoren oder Lüftungsklappen.

  - 2 Schaltkanäle: Zum ansteuern von 2 unabhängigen Lasten.

- Bei der 1 Kanaligen Jalousiefunktion stehen folgenden Alarme und Funktionen zur Verfügung stehen: Windalarm, Regenalarm, Frostalarm, Sonnenschutz, Szenensteuerung und Zwangssteuerung.

- Im 2 Kanal Schaltaktor Betrieb sind die folgenden Funktionen in jedem Kanal verfügbar: Timer, Voreinstellwert, Szenensteuerung, logische Funktionen, Zwangsteuerung und Schwellenwertfunktion.

INSTALLATION

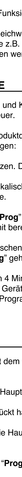
WARNUNG: Gefährliche Spannung!:
Einbau, Anschluss und Montage dürfen ausschließlich von einer entsprechend geschulten Elektrofachkraft durchgeführt werden!
Eingänge nicht an 230V oder anderen Spannungen anschliessen! Vor Montage / Demontage und Installationsarbeiten muss das Gerät spannungsfrei geschaltet werden und die Spannungsfreiheit geprüft werden!

- Befolgen Sie folgende Schritte für die Installation:

1) Anschluss der Spannungsversorgung und Last gemäss eines der zwei Anschlussbilder:

   - Anschlussbild 2: Steuerung von 2 unabhängigen Lasten

   - Anschlussbild 3: Steuerung von 1 Jalousieantrieb



2) Anschluss der Tastereingänge falls erforderlich.

3) Einschalten der Spannungsversorgung.

- Die Reichweite des Funksignals ist abhängig von verschiedensten Einflussfaktoren.
  Um eine maximale Reichweite zu erreichen, sollten Montageorte nahe Störquellen, wie z.B. Metalloberflächen oder auch Mikrowellen vermieden werden.

INBETRIEBNAHME

- Die Programmierung und Konfiguration des Schaltaktor erfolgt mittels ETS5 oder neuer.

  Der Download der Produktdatenbank kann hierzu über den Link www.dinuy.com erfolgen:

1) Gerät in Betrieb setzen. Die rote LED "**Prog**" leuchtet.

2) Vergeben der physikalischen Adresse und Parametrierung der Applikationssoftware.

3) Programmiertaste "**Prog**" kurz drücken. Die grüne LED "**Prog**" leuchtet und ist somit bereit die Applikation in das Gerät zu laden.

4) Laden der physikalischen Adresse und Applikation in den Aktor. Die grüne LED "**Prog**" geht aus.

5) Falls der Aktor nach 4 Minuten nicht programmiert wird löscht die grüne LED und das Gerät verlässt den Programmiermodus. Bei einer erfolgreichen Programmierung erlischt die grüne LED ebenfalls.

RESET

- Bei einer Störung mit dem Aktor kann dieser zurückgesetzt werden:

  1 - Unterbrechen der Hauptspannungsversorgung 230V.

  2 - Drücken und gedrückt halten der Programmiertaste "**Prog**".

  3 - Gerät wieder an die Hauptspannungsversorgung 230V anschliessen.

  4 - Programmiertaste "**Prog**" loslassen.

VORSICHTSMASNAHMEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

- Die Netzversorgung muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.

  - Einbau, Anschluss und Montage dürfen ausschließlich von einer entsprechend geschulten Elektrofachkraft durchgeführt werden!.

  - Bei Arbeiten an der Last, wechseln der Leuchtmittel, entfernen oder hinzufügen von Lasten das Gerät von der Netzspannung nehmen.

  - Nie die maximale Last des Gerätes überschreiten.

HINWEIS

- Das Gerät ist so zu installieren, dass auch außergewöhnlich hohe Störstrahlung die Funktion nicht beeinträchtigen kann!

- Zwischen dem Sender und Empfänger sollte ein Abstand von 2m eingehalten werden.

- Das Gerät ist ausschließlich zum Einsatz in trockenen Räumen geeignet.

Konformitätserklärung

DINUY, S.A. Auzolan, 2, 20303, IRUN, SPAIN

www.dinuy.com